

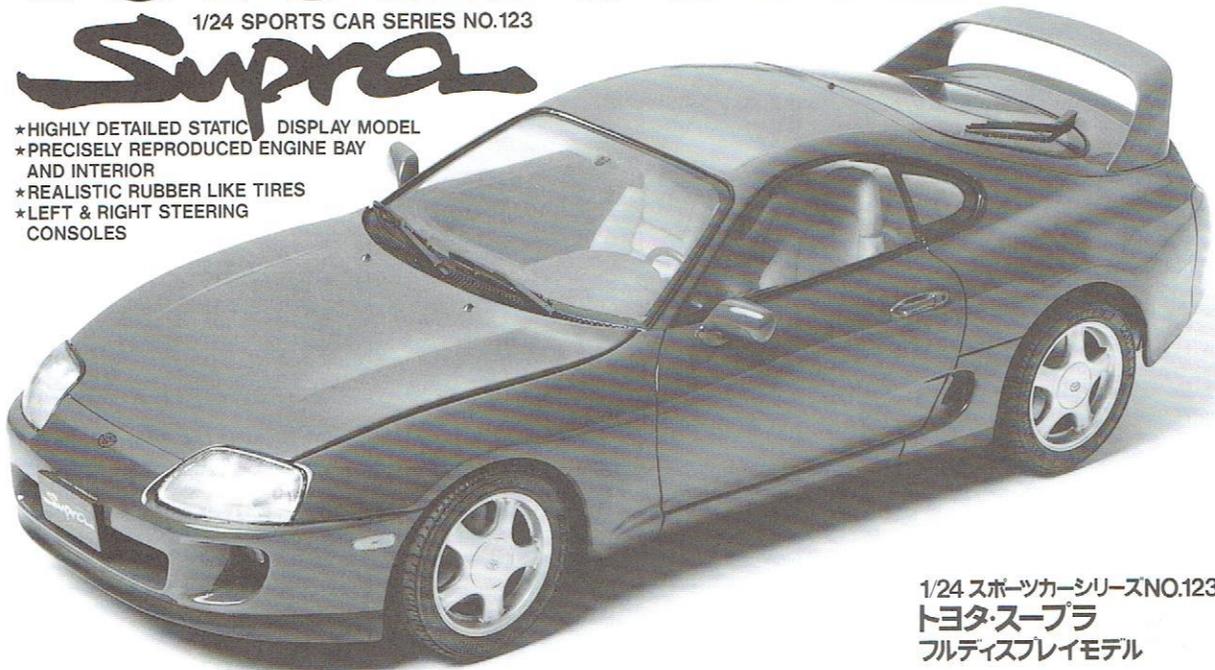
TOYOTA SUPRA



1/24 SPORTS CAR SERIES NO.123

Supra

- *HIGHLY DETAILED STATIC DISPLAY MODEL
- *PRECISELY REPRODUCED ENGINE BAY AND INTERIOR
- *REALISTIC RUBBER LIKE TIRES
- *LEFT & RIGHT STEERING CONSOLES



1/24 スポーツカーシリーズNO.123
トヨタ・スープラ
フルディスプレイモデル

During the early 1970s, the Toyota Motor Company of Japan ventured into the specialty car field, and soon established a reputation for producing cars with both quality and performance. Their "Supra" series is often described as a re-creation of Toyota's legendary 2000GT sports car, which was an excellent combination of high performance and elegance. Using their latest racing automotive technology, plus their uncanny design genius, the newly designed Supra made its sensational debut during February 1993. Massive and powerful are the words that can best describe this awesome specialty sports car. The top of the line Supra uses a 3-liter, DOHC 24 valve, straight six cylinder, Two-way twin-turbocharged engine, capable of 320HP and

In den frühen 70er Jahren schaffte sich die TOYOTA MOTOR COMPANY einen Ruf für die Herstellung von Autos, welche sowohl Qualität als auch Leistung bieten. Die "SUPRA"-Serie, als Wiederbelebung der 2000GT Sport-Autos von TOYOTA beschrieben - welches eine ausgezeichnete Kombination aus Höchstleistung und Eleganz. Mit Einsatz der neuesten Automobil-Renntechologie, plus dem TOYOTA-Design-Genie hatte der neu konstruierte SUPRA im Februar 1993 sein Debüt. Das Spitzenprodukt SUPRA besitzt einen 3 l-DOHC 24-Ventil-6-Zylinder-Reihenmotor mit 2 Turboladern und kann 320 PS erzeugen bei einem Drehmoment von 43.6 kg/m. Im Kontrast zum Vorgängermodell des TOYOTA-SUPRA-Modells,

Au début des années 70, la firme japonaise Toyota Motor Company décida d'aborder le marché des voitures sportives et se fit très rapidement une bonne réputation de par la qualité et les performances de ses réalisations. Son modèle "Supra" est souvent présenté comme l'équivalent de la légendaire Toyota 2000GT qui était une remarquable combinaison d'élégance et de performances de pointe. Conçue sur la base d'une technologie d'avant garde et bénéficiant d'une étude de style originale au niveau de sa carrosserie, la nouvelle Supra fut présentée en février 1993. Massive et puissante sont les qualificatifs qui s'appliquent le mieux pour définir cette remarquable voiture de sport. Le modèle haut de gamme est équipé d'un moteur double turbo 6 cylindres en ligne, 3 litres, 24 soupapes,

スポーツカーの一大市場と言われるアメリカ。それだけに、毎年2月に開催されるシカゴ・オートショーには意欲的なスポーツカーが発表されることが少なくありません。1993年のこのショーを飾ったのはトヨタのスポーツカーのトップモデル、スープラの発表でしょう。アメリカ市場をメインターゲットに開発されたスープラですが、今回のフルモデルチェンジでは、世界のなだたるスーパースポーツカーにもけっして劣らないほどの高性能スポーツカーに仕上げられました。まず、フロントに搭載されるエンジンは3リッター直列6気筒DOHCにターボチャージャーを2基装備。低回転時には1基、高回転時には2基のターボを作動させるシーケンシャルツインターボ方式を採用し、実に320馬力のハイパワーと43.6kg/mの高トルクを発揮します。このハイパワーはドイツのゲトラグ社製6速ミッションにより後輪に伝えられ、しかもハイパワーをロス無く生かすためにトラクションコントロール

43.6kg/m of torque. In contrast with the company's previous model, which had a very fluid styling composed of gentle curves, the new Supra has a bold dramatic appearance due to its wider body and larger 17-inch wheels. An oversized rear wing has been installed to improve downforce performance during high-speed cruising. This Supra's newly refined suspension has one of the best road holding systems offered by any mass produced sports car, and with its ventilated disk brakes fitted at all corners, and the front end utilizing four piston calipers, it has unmatched stopping power. Toyota's Supra is this company's attempt to furnish a car that has uncompromised drivability, safety, high performance and relaxing comfort.

welches ein fließendes Design mit weichen Kurven besaß, hat der neue SUPRA ein kühnes, dramatisches Erscheinungsbild aufgrund seiner breiteren Karosserie und größeren Felgen (φ 43 cm). Ein übergroßer Heckspoiler wurde angebracht, um den Anpreßdruck während Fahrten mit hoher Geschwindigkeit zu verbessern. Die verbesserte Aufhängung des SUPRA bewirkt eine der besten Straßenlagen, welche bei in Serienproduktion hergestellten Sportautos angeboten wird. Mit den luftgekühlten Scheibenbremsen an allen vier Rädern hat er eine unvergleichliche Bremskraft. Der SUPRA ist der Versuch der Firma TOYOTA, ein Auto zu liefern mit hundertprozentiger Fahrtauglichkeit, Sicherheit, hoher Leistung und Komfort.

double arbre à cardes en tête délivrant 320 chevaux et un couple de 43.6kg/m. Alors que le précédent modèle avait une carrosserie aux lignes très fluides, toute en courbes très douces, la nouvelle Supra est impressionnante et trapue: elle est nettement plus large et équipée de jantes 17 pouces. Un aileron arrière surdimensionné plaque la voiture au sol lors des déplacements à grande vitesse. La nouvelle suspension très sophistiquée procure l'une des meilleures tenues de route pour un véhicule de cette catégorie. Côté freinage, quatre disques ventilés et des mâchoires à 4 pistons à l'avant assurent décélération et arrêt dans des conditions remarquables d'efficacité et de sécurité. La Toyota Supra est un mélange sans compromis de sécurité, de performances et de confort de conduite.

システムをも採用しています。サスペンションは4輪ダブルウィッシュボーン。スポーツカー開発のメッカとも言われるドイツのニュルブルクリンク・サーキットでの走り込みをはじめ、世界各地で走行テストが繰り返され、優れた操縦特性と高速安定性を合わせ持っています。ハイスピードに対応するブレーキも強力なタイプを装備。特にレーシングカーにも使われるような4ポッド対向ピストンキャリパー採用のベンチレーテッドブレーキをフロントに採用。もちろん、アンチロックブレーキが組み合わされているのは言うまでもありません。そして、ボディサイドにも冷却用のエアインテークがもうけられた、全幅1811mmのワイドなボリューム感あふれるスタイルは、オプションで用意される大型リヤスポイラーを装備する事によっていっそう精悍なものとなります。英語で「至上」を意味するその名のように、世界でもトップレベルのスポーツカーを目指したトヨタの意欲作といえるでしょう。



★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
★組み立てに入る前に、説明図をよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
★接着剤、塗料は、必ずプラスチック用をお使い下さい。(別売)
★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に気をつけて下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.
★Use plastic cement and paints only (available separately).
★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden (separat erhältlich).
★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

★Bien étudier les instructions de montage.
★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène (disponibles séparément).
★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

★下図の工具を用意して下さい。
★Tools required
★Benötigtes Werkzeug
★Outillage nécessaire

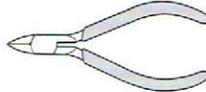
接着剤(プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle



ニッパー

Side cutter
Zwickzange
Pince coupante



ナイフ

Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste



ピンセット

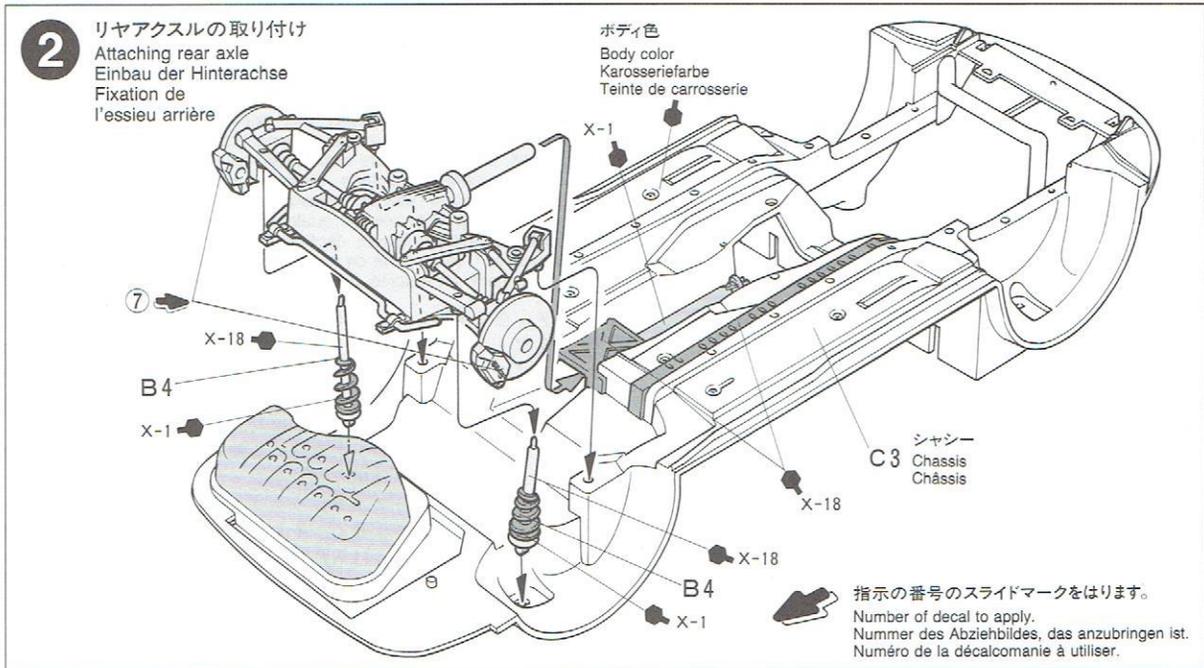
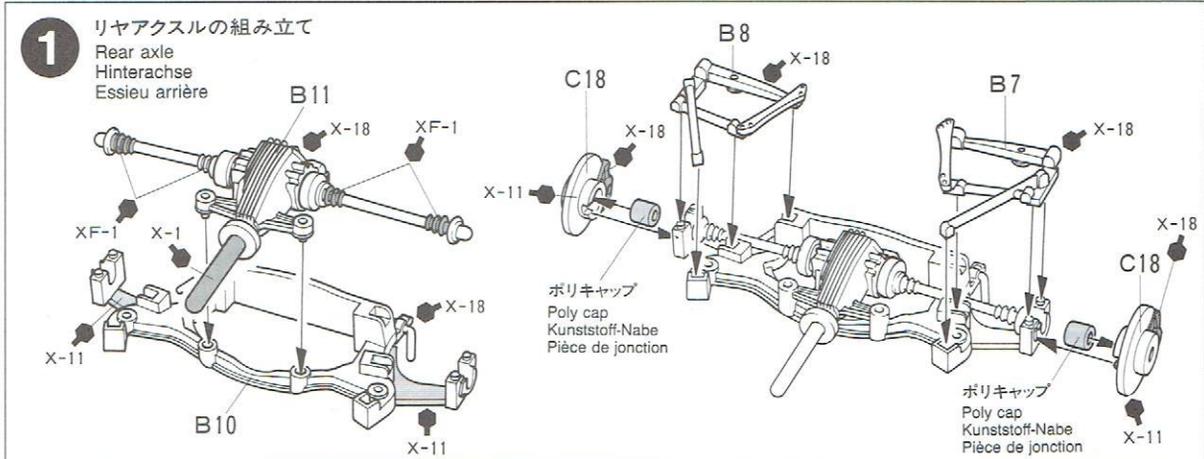
Tweezers
Pinzette
Pinçettes



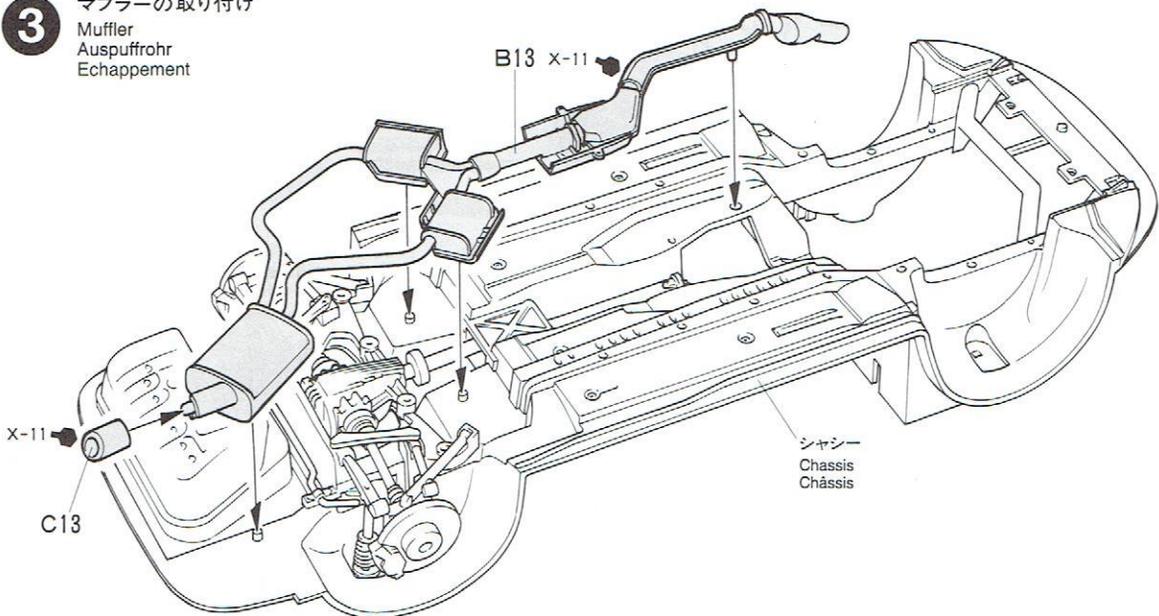
● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. / Dieses Zeichen gibt die Tamiya-Farbnummern an. / Ce signe indique la référence

de la peinture TAMIYA à utiliser.

TS-8	● イタリアンレッド / Italian red / Italienisches Rot / Rouge Italien
TS-14	● ブラック / Black / Schwarz / Noir
TS-17	● アルミシルバー / Gloss aluminum / Alu-Silber / Aluminium brillant
TS-26	● ビューホワイต์ / Pure white / Glanz weiß / Blanc pur
TS-40	● メタリックブラック / Metallic black / Metallisch-Schwarz / Noir métallisé
X-1	● ブラック / Black / Schwarz / Noir
X-3	● ロイヤルブルー / Royal blue / Königsblau / Bleu Royal
X-6	● オレンジ / Orange / Orange / Orange
X-10	● ガンメタル / Gun metal / Metall-grau / Gris acier
X-11	● クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-12	● ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
X-13	● メタリックブルー / Metallic blue / Blau-metallisch / Bleu métallisé
X-18	● セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz schwarz / Noir satiné
X-26	● クリアーオレンジ / Clear orange / Klar-orange / Orange translucide
X-27	● クリアーレッド / Clear red / Klar-rot / Rouge translucide
XF-1	● フラットブラック / Flat black / Matt schwarz / Noir mat
XF-2	● フラットホワイต์ / Flat white / Matt weiß / Blanc mat
XF-16	● フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-55	● デッキタン / Deck tan / Deck-braun / Havane
XF-56	● メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-metallisch / Gris métallisé

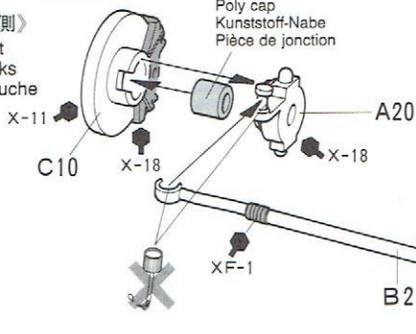


3 マフラーの取り付け
Muffler
Auspuffrohr
Echappement



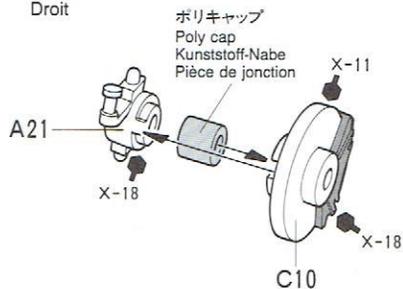
4 フロントアップライトの組み立て
Front uprights
Achsschenkel vorne
Fusées avant

《左側》
Left
Links
Gauche



ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

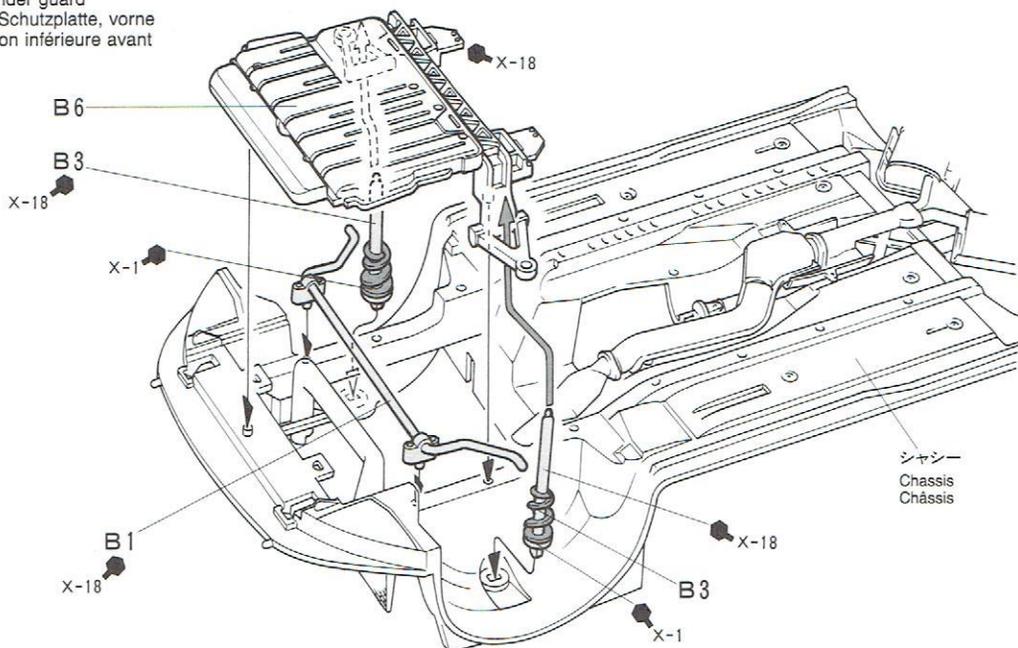
《右側》
Right
Rechts
Droit



このマークの所は接着不要です。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.

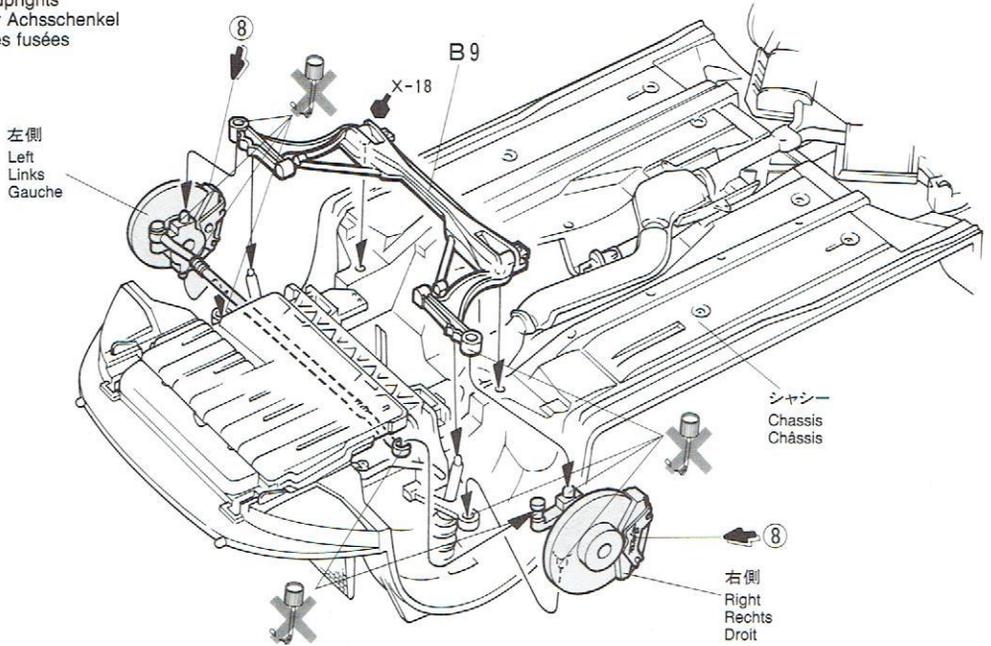
ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

5 アンダーガードの取り付け
Front under guard
Untere Schutzplatte, vorne
Protection inférieure avant



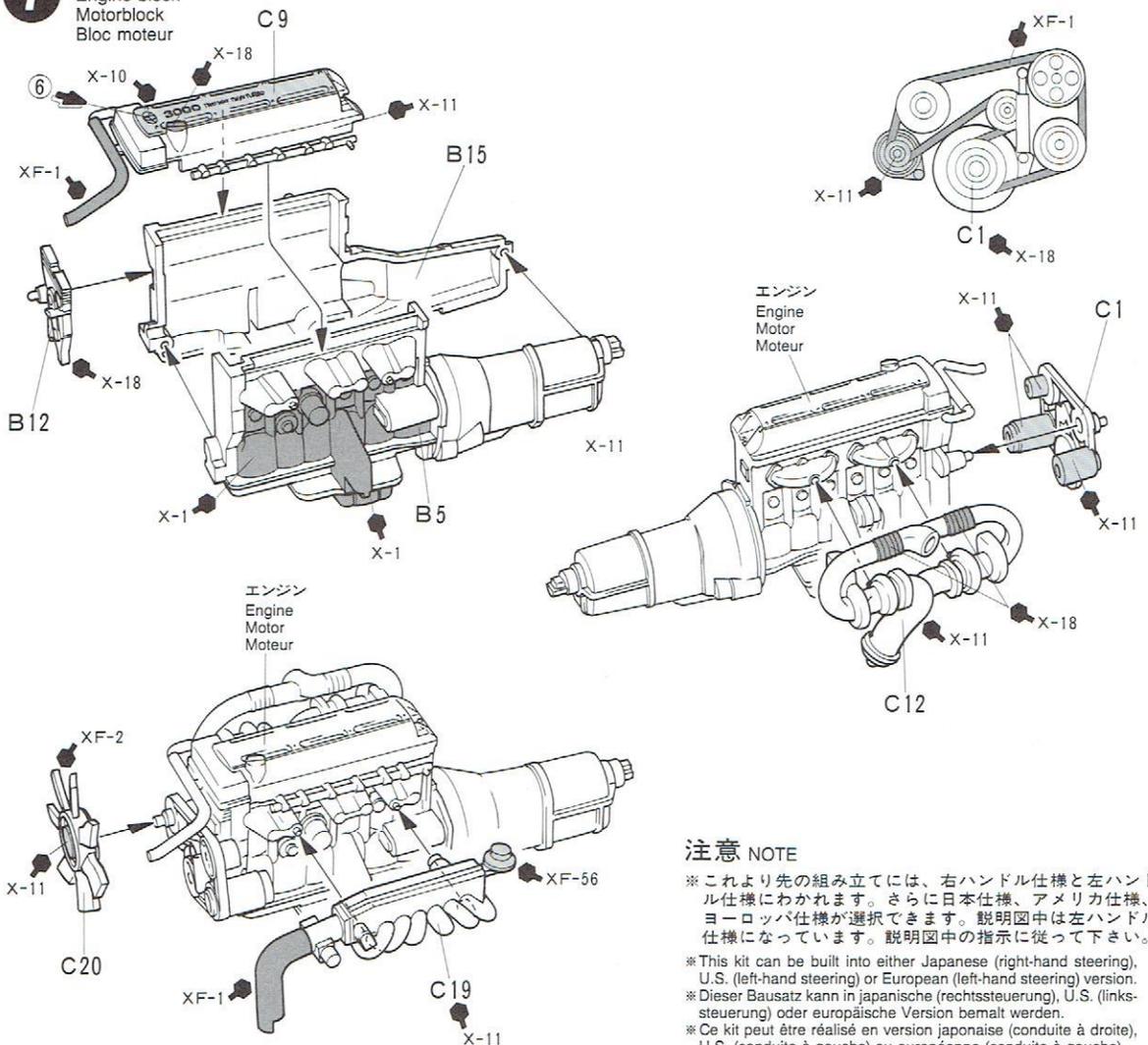
6

アップライトの取り付け

Attaching uprights
Einbau der Achsschenkel
Fixation des fusées

7

エンジンの組み立て

Engine block
Motorblock
Bloc moteur

注意 NOTE

※これより先の組み立てには、右ハンドル仕様と左ハンドル仕様にわかれます。さらに日本仕様、アメリカ仕様、ヨーロッパ仕様が選択できます。説明図中は左ハンドル仕様になっています。説明図中の指示に従って下さい。

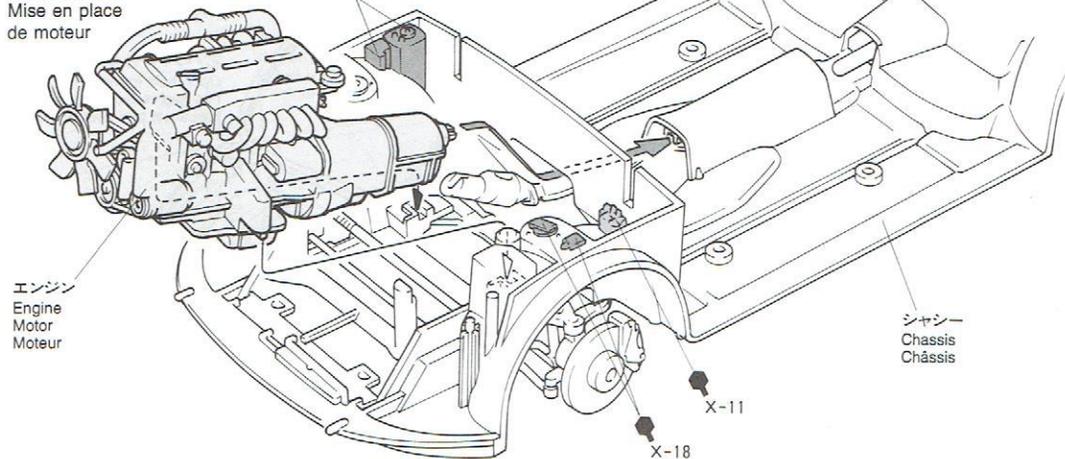
※ This kit can be built into either Japanese (right-hand steering), U.S. (left-hand steering) or European (left-hand steering) version.

※ Dieser Bausatz kann in japanische (rechtssteuerung), U.S. (linkssteuerung) oder europäische Version bemalt werden.

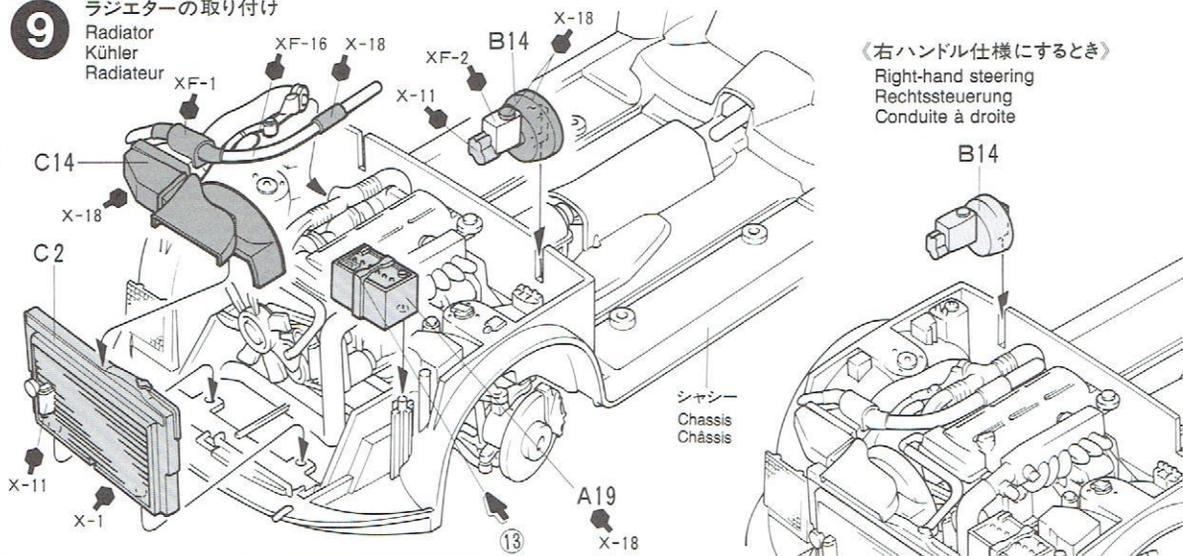
※ Ce kit peut être réalisé en version japonaise (conduite à droite), U.S. (conduite à gauche) ou européenne (conduite à gauche).

8**エンジンの取り付け**

Attaching engine
Motor-Einbau
Mise en place
de moteur

**9****ラジエターの取り付け**

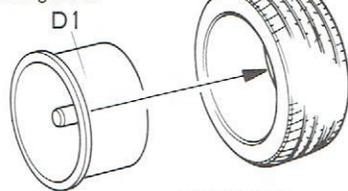
Radiator
Kühler
Radiateur

**10****タイヤの組み立て**

Wheel assembly
Rad-Einbau
Assemblage des roues

《左側フロントタイヤ》

Left front
Links vorne
Avant gauche

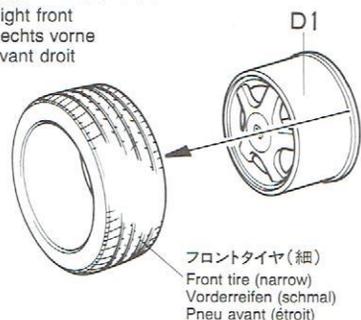


フロントタイヤ(細)
Front tire (narrow)
Vorderreifen (schmal)
Pneu avant (étroit)

- ★ホイールは日本仕様の時はX-10で塗ります。
- ★For Japanese version paint wheels X-10.
- ★Für japanische Version Felgen mit X-10 bemalen.
- ★Peindre les jantes dans X-10 pour la version japonaise.

《右側フロントタイヤ》

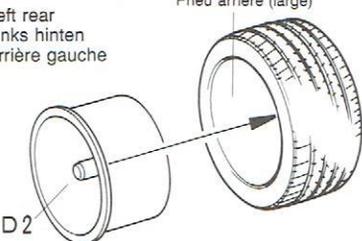
Right front
Rechts vorne
Avant droit



フロントタイヤ(細)
Front tire (narrow)
Vorderreifen (schmal)
Pneu avant (étroit)

《左側リヤタイヤ》

Left rear
Links hinten
Arrière gauche



リヤタイヤ(太)
Rear tire (wide)
Hinterreifen (breit)
Pneu arrière (large)

- ★このキットには幅のちがう前後のタイヤが2個ずつ入っています。上図のように左右違う方向からタイヤを組み立てることにより、前後左右4種類のタイヤになります。パターンに注意して組み立ててください。

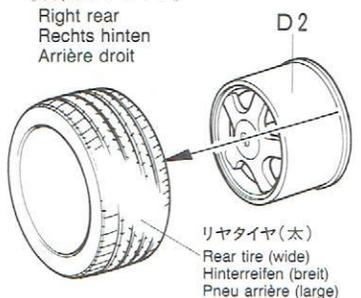
★Align tire tread pattern as shown. Insert wheels D1/D2 from left side, for left wheels, and from right side for right wheels.

★Richten Sie das Reifenmuster wie gezeigt aus. Felgen D1/D2 von links für linke Räder und von rechts für rechte Räder einsetzen.

★Positionner le pneu selon le schéma ci-dessous (sens de la bande de roulement) puis insérer les jantes D1/D2 par la gauche pour les roues gauche et par la droite pour les roues de droite.

《右側リヤタイヤ》

Right rear
Rechts hinten
Arrière droit



リヤタイヤ(太)
Rear tire (wide)
Hinterreifen (breit)
Pneu arrière (large)

11

タイヤの取り付け Attaching wheels Einbau der Räder Fixation des roues

左側フロントタイヤ
Left front
Links vorne
Avant gauche

C17

X-11:1+X-12:1

C11

左側リアタイヤ
Left rear
Links hinten
Arrière gauche

シャシー
Chassis
Châssis

右側フロントタイヤ
Right front
Rechts vorne
Avant droit

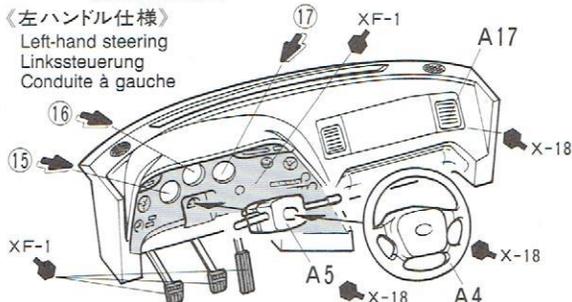
右側リアタイヤ
Right rear
Rechts hinten
Arrière droit

- ★アメリカ仕様を作るときは取り付けません。
- ★Not used for U.S. version.
- ★Für U.S. Version nicht verwenden.
- ★Non utilisé pour la version U.S.

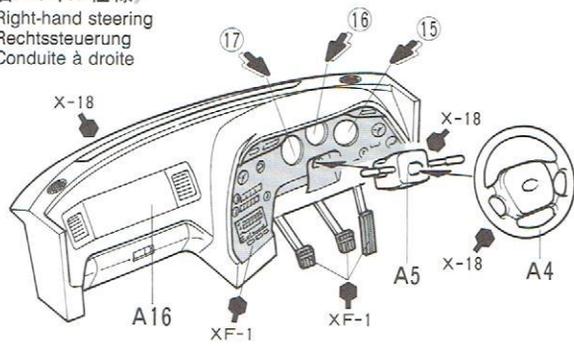
12

ダッシュボードの組み立て Dashboard Armaturenbrett Tableau de bord

《左ハンドル仕様》
Left-hand steering
Linkssteuerung
Conduite à gauche

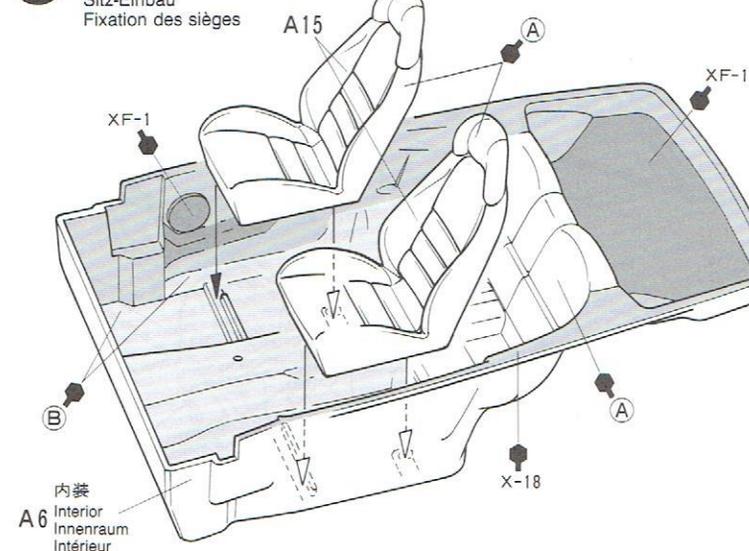


《右ハンドル仕様》
Right-hand steering
Rechtssteuerung
Conduite à droite



13

内装の組み立て Attaching seats Sitz-Einbau Fixation des sièges



実車のボディカラー Color scheme Farbschema Décoration	タミヤカラー Body color Karosseriefarbe Teinte de carrosserie
シルバーメタリック Metallic Silver	TS-17
スーパーレッドⅣ Super Red	TS-8
スーパーホワイトⅡ Super White	TS-26
ブラック Black	TS-14
ディープティールブルーメタリック Deep Blue	X-1:2+X-3:5+X-13:1
ダークブラウンニッシュグレーマイカ Dark Brownish Gray Mica	TS-40
内装色 Interior color Innenfarbe Teinte d'intérieur	(A) X-18 (B) XF-1

左ハンドル仕様のみツートンカラーが選択できます。
*Left-hand steering / Linkssteuerung / Conduite à gauche

(A) XF-55 (B) XF-55

14

ダッシュボードの取り付け
Attaching dashboard
Einbau des Armaturenbrettes
Fixation du tableau de bord

内装
Interior
Innenraum
Intérieur

X-18

センターコンソール
Center console
Mittelkonsole
Console centrale

ダッシュボード
Dashboard
Armaturenbrett
Tableau de bord

《左ハンドル仕様》
Left-hand steering
Linkssteuerung
Conduite à gauche

A1

X-18

A14

A3

X-18

《右ハンドル仕様》
Right-hand steering
Rechtssteuerung
Conduite à droite

X-18

X-18

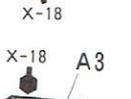
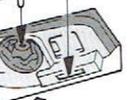
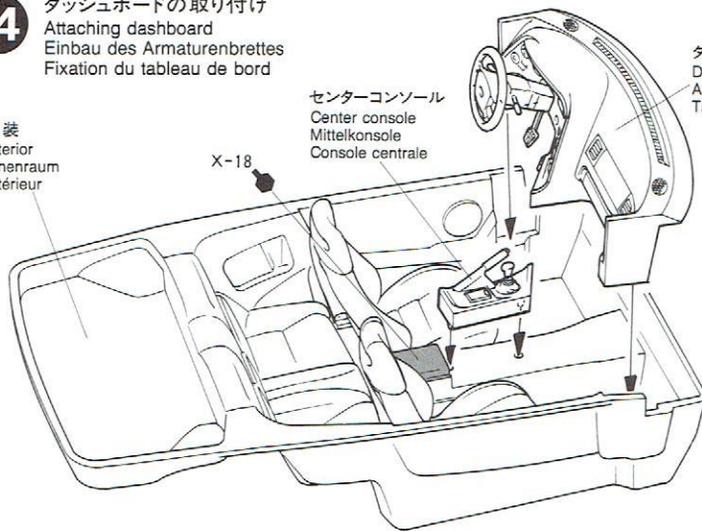
A1

A18

X-18

A3

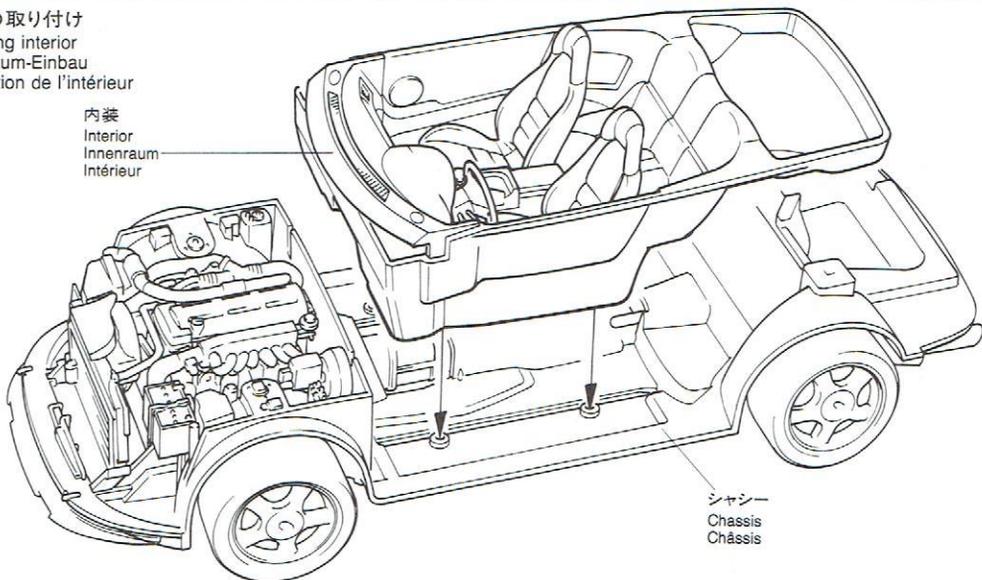
XF-1



15

内装の取り付け
Attaching interior
Innenraum-Einbau
Installation de l'intérieur

内装
Interior
Innenraum
Intérieur



シャシー
Chassis
Châssis

16

ボディの塗装
Painting body
Bemalung der Karosserie
Peinture de la carrosserie

X-1

X-11

X-18

X-18

X-18

XF-2

X-18

X-6

X-18

X-11

X-10

X-11

X-18

ボディ色
Body color
Karosseriefarbe
Teinte de carrosserie

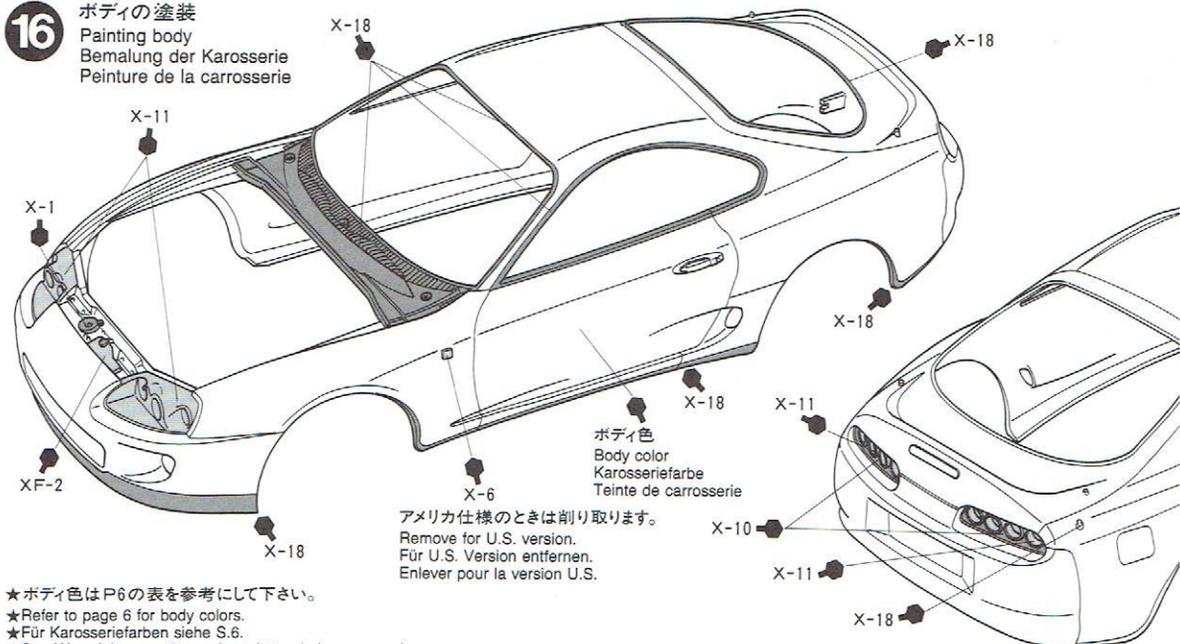
アメリカ仕様有的时候は削り取ります。
Remove for U.S. version.
Für U.S. Version entfernen.
Enlever pour la version U.S.

★ボディ色はP6の表を参考にして下さい。

★Refer to page 6 for body colors.

★Für Karosseriefarben siehe S.6.

★Se référer à la page 6 pour les teintes de la carrosserie.

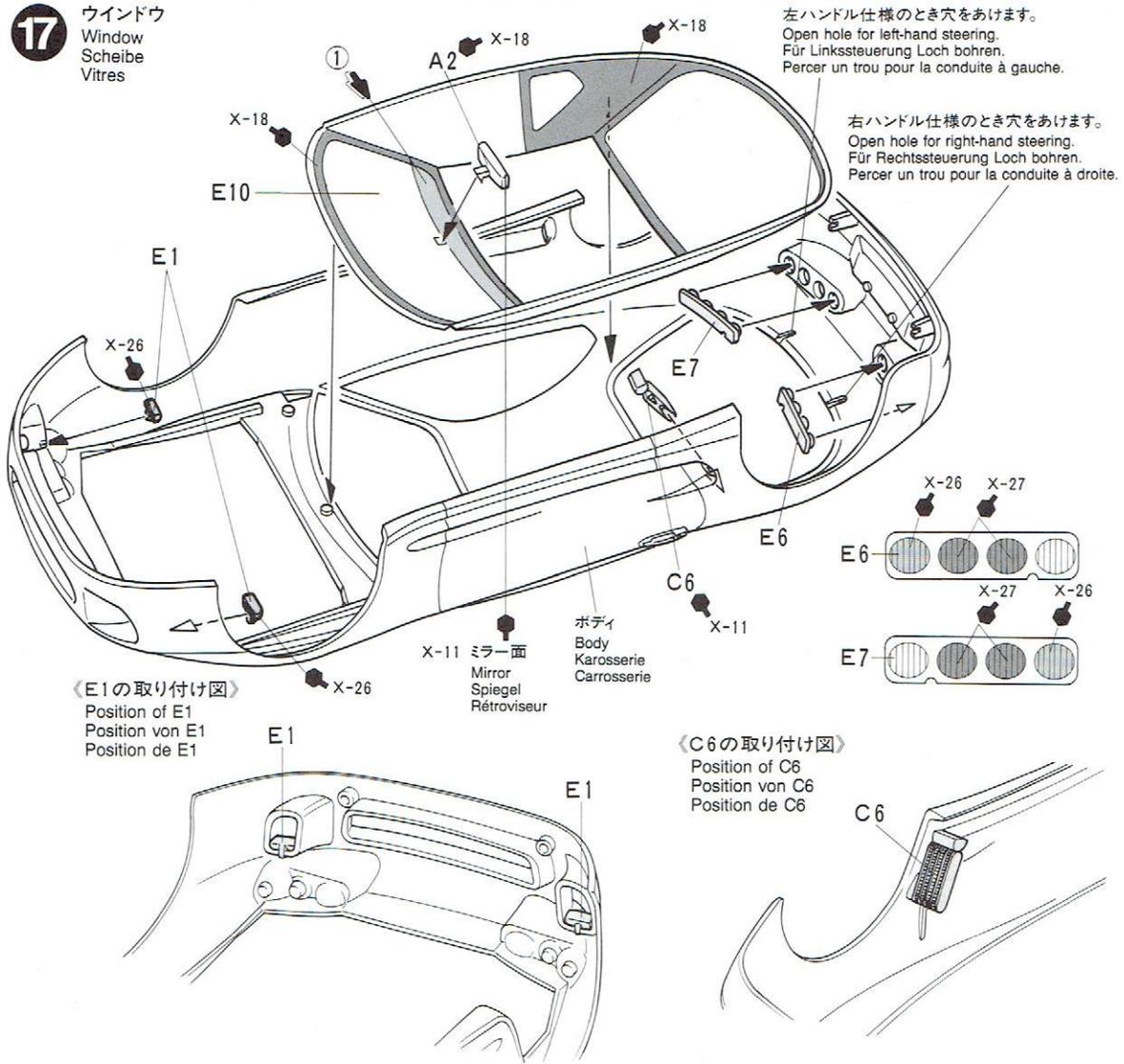


17

ウインドウ
Window
Scheibe
Vitres

左ハンドル仕様のとき穴をあけます。
Open hole for left-hand steering.
Für Linkssteuerung Loch bohren.
Perçer un trou pour la conduite à gauche.

右ハンドル仕様のとき穴をあけます。
Open hole for right-hand steering.
Für Rechtssteuerung Loch bohren.
Perçer un trou pour la conduite à droite.

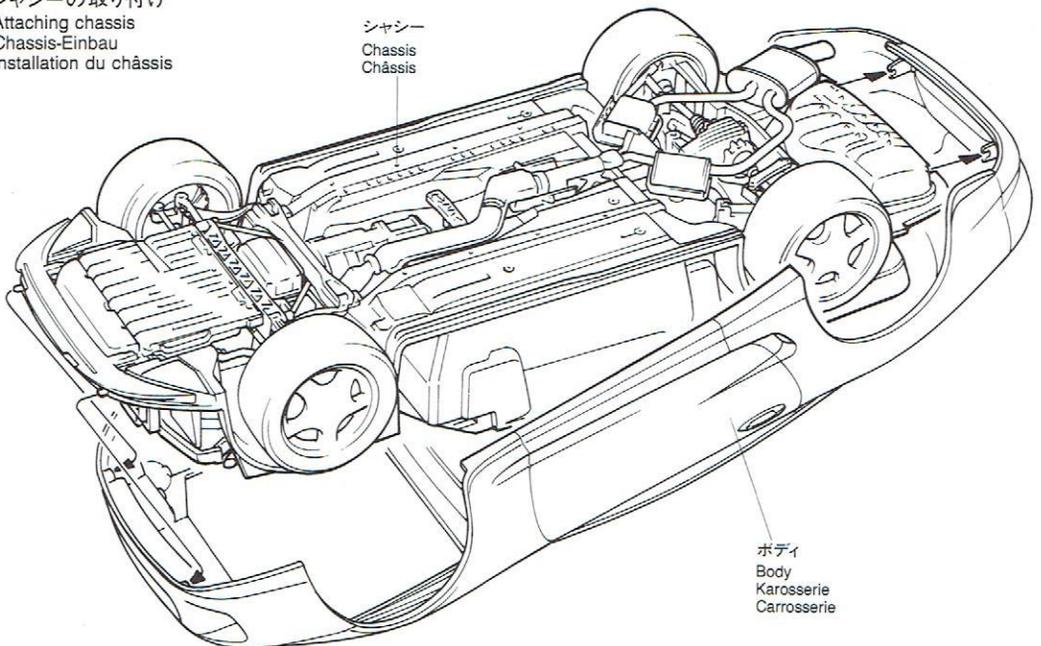


18

シャシーの取り付け
Attaching chassis
Chassis-Einbau
Installation du châssis

シャシー
Chassis
Châssis

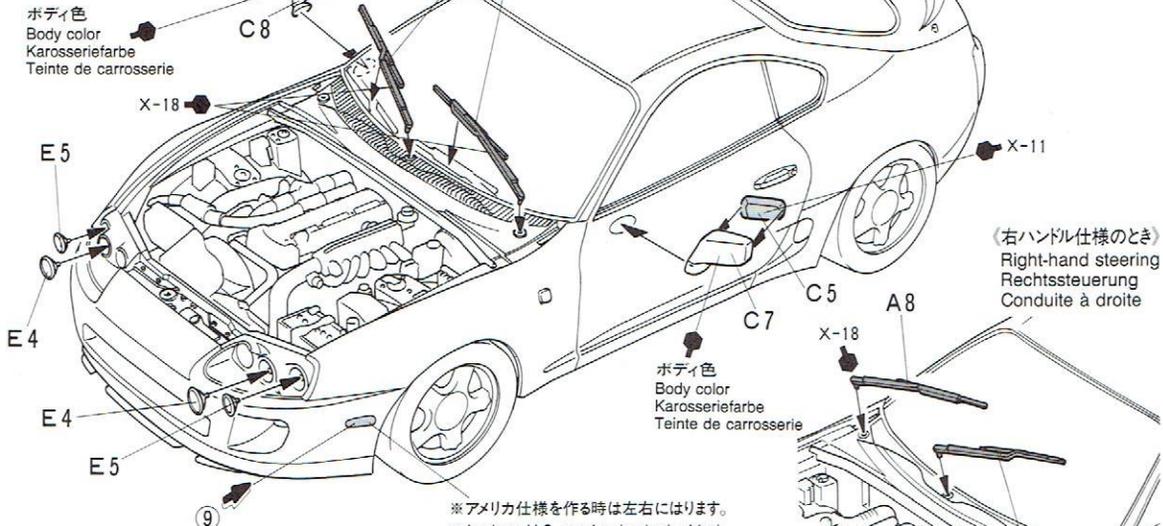
ボディ
Body
Karosserie
Carrosserie



19

ヘッドライトの取り付け

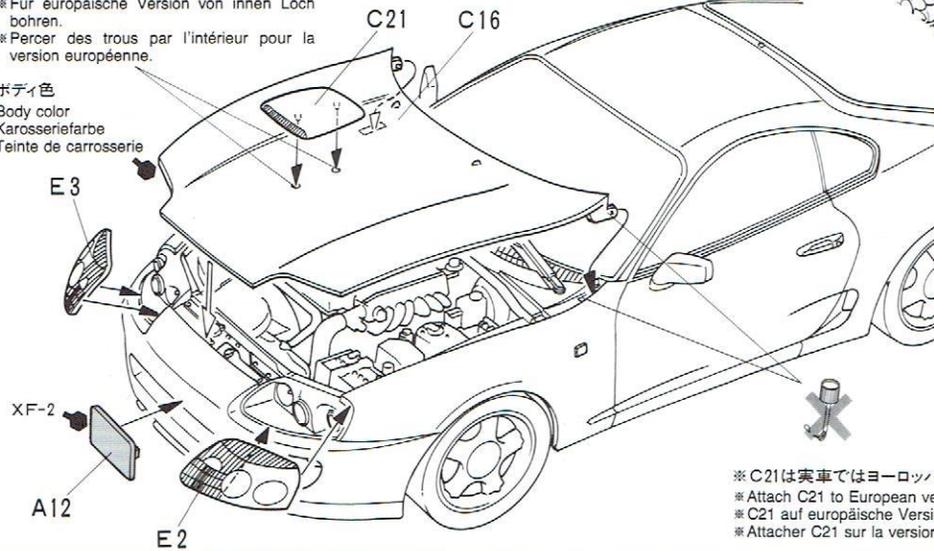
Front body parts
Vordere Karosserieteile
Accessoires avant



※ 取り付ける時はC16の裏側から穴をあけます。
※ Open hole from inside for European version.
※ Für europäische Version von innen Loch bohren.
※ Percer des trous par l'intérieur pour la version européenne.

※ アメリカ仕様を作る時は左右にはります。
※ Apply to U.S. version (on both sides).
※ Für U.S. Version anbringen (auf beide Seiten).
※ Appliquer pour la version U.S. (sur les deux côtés).

ボディ色
Body color
Karosseriefarbe
Teinte de carrosserie

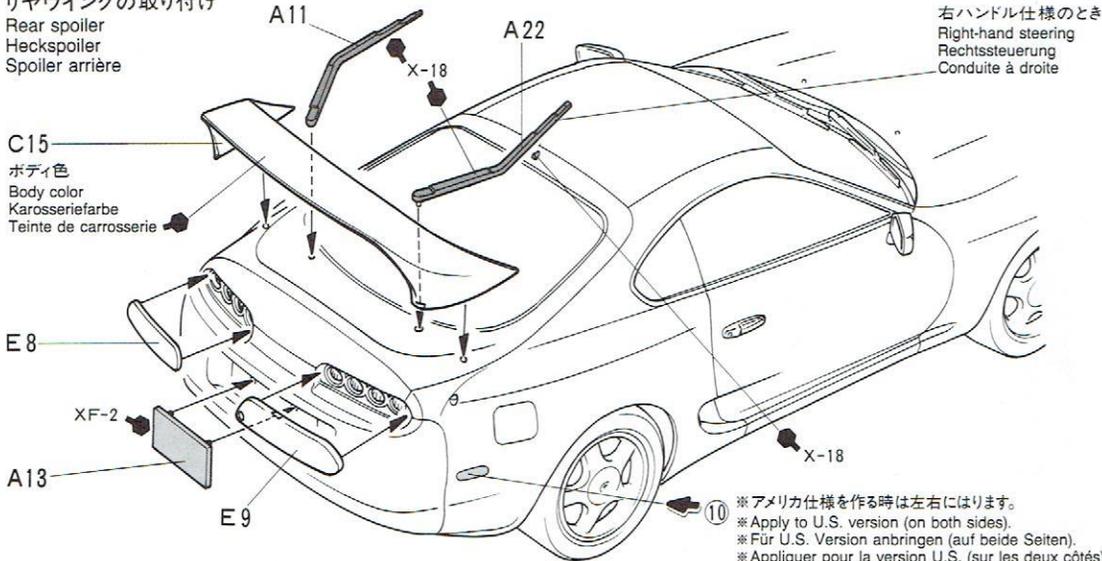


※ C21は実車ではヨーロッパ仕様だけに装着されています。
※ Attach C21 to European version.
※ C21 auf europäische Version anbringen.
※ Attacher C21 sur la version européenne.

20

リアウイングの取り付け

Rear spoiler
Heckspoiler
Spoiler arrière



※ アメリカ仕様を作る時は左右にはります。
※ Apply to U.S. version (on both sides).
※ Für U.S. Version anbringen (auf beide Seiten).
※ Appliquer pour la version U.S. (sur les deux côtés).

PAINTING

《トヨタ・スープラの塗装について》

1993年2月のシカゴショーでデビュー。ピュアスポーツカーとして生まれ変わったトヨタ・スープラは、ブラック、スーパーホワイト、スーパーレッドの3種類のソリッドカラーと、シルバーメタリック、ダークブラウニッシュグレイマイカ、ディープテールブルーの3種類のメタリックカラーの6タイプのボディ色が揃っています。内装色はブラックのモノトーンとブラック・ベージュの2トーンの2種類があります。細かな部品の塗りわけは説明図中を参考にして下さい。

PAINTING THE TOYOTA SUPRA

The 1993 Toyota Supra comes in 6 body colors. Black, Super White, Super Red, Deep Blue, Metallic Silver, and Dark Brownish Gray Mica. The interior is offered in black or two-toned black and beige. Detail painting is called out during construction and should be done at that time. Take care when overspraying the model with clear, as it could harm the decals.

BEMALUNG DES TOYOTA SUPRA

Der TOYOTA SUPRA kommt 1993 in 6 Karosriefarben: Schwarz, Superweiß, Superrot, Tiefblau, Metallic-Silber und dunkles Braun-Grau-Mica. Das Innere wird in Schwarz und Beige angeboten. Die Einzelteilbemalung sollte während des Zusammenbaus erfolgen. Sorgfalt beim Übersprühen des Modells mit Klarlack, da es die Abziehbilder beschädigen könnte.

DECORATION DE LA TOYOTA SUPRA

La Toyota Supra 1993 est disponible en six teintes de carrosserie: Noir, Super Blanc, Super Rouge, Bleu profond, Argent métallisé et Gris Brun foncé. Le coloris intérieur est noir ou deux tons noir/beige. La peinture des détails est à effectuer au cours du montage de votre modèle. Vernir le modèle avec précaution, le vernis pouvant endommager les décalcomanies.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出ししながら、おしつけるようにして水分をとります。

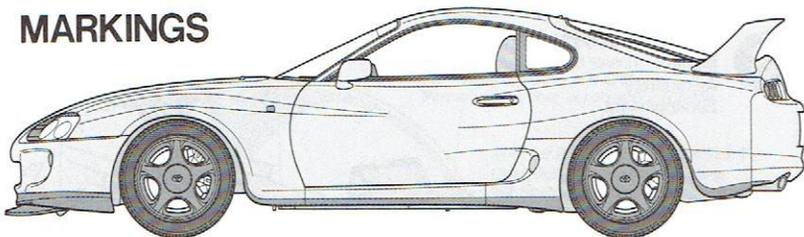
DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

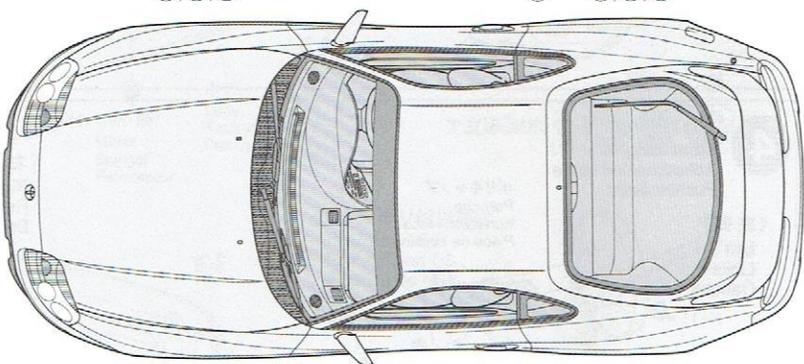
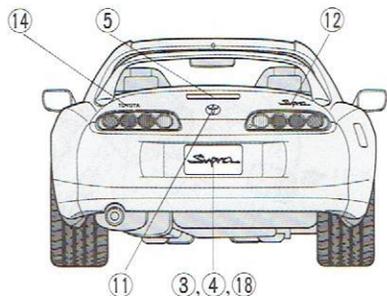
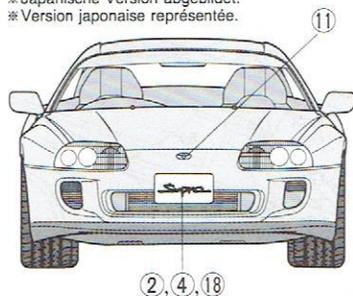
ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

MARKINGS



- ※ 4面図は日本仕様です。
- ※ Japanese version shown.
- ※ Japanische Version abgebildet.
- ※ Version japonaise représentée.



APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et posez sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et

les bulles aient disparu.

《住所》 〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7
株式会社タミヤ カスタマーサービス係

《お問い合わせ電話番号》

静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

※電話番号をお確かめの上、おかけ間違いのないようお願いいたします。

www.tamiya.com/japan/customer/

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code

9332121 Body

0602124	A Parts
0602125	B Parts
0002900	C Parts
0002901	D Parts
9002428	E Parts
9402234	Tire Bag
1402240	Decal
1052310	Instructions
	ITEM 24123

TOYOTA SUPRA

1/24トヨタ・スープラ

★部品をなくしたり、こわした方は、当社カスタマーサービスに直接ご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。

★ご購入の際は本体価格に消費税を加えてご注文ください。(小数点以下は切り捨て)

部品名	税体価格	部品コード
Aパーツ	500円 +税	19332121
Bパーツ	500円 +税	10602124
Cパーツ	500円 +税	10602125
Dパーツ	270円 +税	10002900
Eパーツ	420円 +税	10002901
ボディ	470円 +税	19002428
タイヤ袋詰	270円 +税	19402234
マーク	170円 +税	11402240

上記の価格は予告なく変更となる場合があります。

For Japanese use only!

☆ITEM 24123

住所 -

電話 () -

氏名

